

Franckesche Stiftungen zu Halle

Kebētos Thēbairu Pinax

Cebes <Philosophus>

Lipsiae, A.C.N. MDCCLXXIII.

VD18 13042769

Caput XX. Die Meynungen, welche als lustige und fröhliche Weiber beschrieben werden, sind geschäfttig, die auf dem Tugendwege zur Gelehrsamkeit zuführen. Darauf kommen sie wieder, andere zu holen, ...

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-196772



ἀν τις ἐπὶ κεφαλαίς 29. τὸ γὰρ εὐωχεῖσθαι βο-
σκημάτων τρόπον, 30. ἀπόλαυσιν μεγίστων ἀγα-
θῶν ἡγῶνται εἶναι. 31.

CAP V T XX.

Die Meynungen, welche als lustige und fröh-
liche Weiber beschrieben werden, sind geschäftig,
die auf dem Tugendwege zur Gelehrsamkeit zu-
führen. Darauf kommen sie wieder, andere zu
holen, und verkündigen, wie gut es diejenigen ha-
ben, welche sie dahin gebracht haben.

αἱ δὲ ἑτέραι γυναῖκες, αἱ ἐκείθεν παραγινό-
μεναι ἰλαραὶ 1. τε καὶ γελῶσαι, 2. τί-
νες καλῶνται; Π. δόξαι, ἔφη καὶ ἀγαγεῖν 3.
πρὸς τὴν παιδείαν τὰς εἰσελθόντας πρὸς τὰς ἀρε-
τάς, 4. ἀνακάμψουσιν, 5. ὅπως ἑτέρας ἀγά-
γῳσι,

Verstand verlohren hat. 29. wie man es überhaupt,
kurz nennen und aussprechen möchte, Aor. 2. Opt. τὸ
κεφάλαιον, die Hauptsumma. 30. sich mästen, wie die
Schweine, seinem Leibe wohlthun, ihn pflegen und war-
ten. βόσκημα, ein Schwein. τρόπος, die Art und Wei-
se. 31. das halten sie für das höchste Gut, dabey sie
ihr größtes Vergnügen finden. ἡ ἀπόλαυσις, die Vergnü-
gung, der Genuß. ἡ γέομαι, ich halte dafür, achte.

1. ἰλαρὸς, ἔλ, ἔδν, lustig. 2. γελῶ, ich lache, Nom.
Plur. Fem. Gen. Praef. Part. 3. nachdem sie hinauf-
set haben, Aor. 2. Part. epenth. 4. die zu den Tugen-
den hineingegangen sind. 5. ἀνακάμπτω, ich komme wie-
der



γῶσι, καὶ ἀναγγείλωσιν, 6. ὅτι εὐδαίμονες ἦδη
γεγόνασιν, 7. ἕς τότε ἀπήγαγον. 8. Ἐ. πότε-
ρον ἔν, ἔφην ἐγὼ, αὐταὶ εἰσὼ 9. πρὸς τὰς ἀρε-
ταὺς εἰσπορεύονται; Π. ἔφην, ἔ, ἔ γὰρ θέμις 10.
δόξαν εἰσπορεύεσθαι πρὸς τὴν ἐπιστήμην, 11. ἀλ-
λὰ τῇ παιδείᾳ παραδιδόασιν 12. αὐτὰς. ἔτα,
ὅταν ἡ παιδεία παραλάβῃ, 13. ἀνακάμπτουσιν
αὐταὶ πάλιν, ἄλλας ἄξουσιν ὥσπερ αἱ νῆες, 14.
τὰ φορτία ἐξελόμεναι, 15. πάλιν ἀνακάμπτου-
σιν, καὶ ἄλλων τινῶν γεμίζονται. 16. Ἐ. ταῦτα
μὲν δὴ καλῶς μοι δοκεῖς, ἔφην, ἐξηγήσῃ. 17.
ἀλλ' ἐκεῖνο εἰδέναι 18. ἡμῖν δεδήλωκας, 19. τί
προσάττει τὸ δαιμόνιον τοῖς εἰσπορευομένοις εἰς τὸν
βίον ποιεῖν; Π. θαρρύνει 20. ἔφην. διὸ καὶ ὑμεῖς
θαρρύνετε· πάντα γὰρ ἐξηγήσομαι, καὶ εἰδέν παρ-
αλείψω. 21. Ἐ. καλῶς λέγεις, ἔφην ἐγὼ.

CAPVT

der zurück. 6. ἀναγγέλλω, ich verkündige, Aor. 2. Coni.
7. daß sie schon glücklich worden sind. Perf. Med. Attic.
von γίνομαι. 8. ἀπάγω, ich führe hin, ab Aor. 2.
9. hinein. 10. es ist nicht recht und billig. 11. ἡ ἐπι-
στήμη, die Wissenschaft. 12. παραδίδωμι, ich übergebe,
Ion. für παραδίδωμι. 13. παραλαμβάνω, ich nehme an,
zu mir, Aor. 2. Coni. 14. ἡ νῆς, ein Schiff. 15. τὰ
φορτία, die Waare. ἐξάγω, ich lade aus, Aor. 2. Parr.
16. γεμίζω, ich erfülle, wird mit dem Genitio construct.
ret. 17. gewiß, mir scheint, du hast mir dieses recht
wohl erklärt, Praet. Inf. von ἐξηγήσομαι. 18. noch
nicht. 19. δηλώω, ich offenbare, sage deutlich, Praet.
Act. 20. θαρρύνω, ich bin gutes und getrostes Muthes;
Praet. Inf. 21. εἰδέν παραλείπω, nichts vorbeig lassen.